Zeitschrift: Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Herausgeber: Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Band: - (2000)

Rubrik: Jahresrechnungen 2000 = Comptes 2000

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Jahresrechnungen 2000

Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Bilanz per 31. Dezember 2000

Aktiven		2000 Fr.	**2000** **Fr.**	1999 Fr.
Flüssige Mittel			**931'630.83**	733'112.54
Kasse		126.90		
Postcheck		31'746.85		
Banken		899'757.08		
Debitoren/Verrechnungssteuer			**20'098.60**	11'135.95
Aktive Rechnungsabgrenzung			**5'900.00**	–
Kapitalanlagen			**1'515'502.45**	1'557'182.60
Mobiliar			**3.00**	2.00
Bibliothek		1.00		
Büromobiliar/Maschinen		1.00		
EDV		1.00		
Total Aktiven			**2'473'134.88**	2'395'580.60

Passiven	2000 Fr.	2000 Fr.	**2000** **Fr.**	1999 Fr.
Fremdkapital			**1'174'931.40**	1'037'378.35
Kreditoren		16'932.05		
Rückstellungen für laufende Arbeiten *)		264'622.50		
Rückstellungen SL **)		375'350.00		
Projektfonds		518'026.85		
Passive Rechnungsabgrenzung			**32'620.55**	–
Eigenkapital			**1'265'582.93**	
Stiftungskapital am 31.12.2000		1'265'582.93		1'264'054.74
Stiftungskapital am 1.1.2000	1'264'054.74			
Einnahmenüberschuss	+ 1'528.19			
Total Passiven			**2'473'134.88**	2'395'580.60

***) Rückstellungen für laufende Arbeiten**	**264'622.50**
• Aletsch VS	5'000.00
• Corsier VD	1'777.55
• Blatten Mühle VS	21'013.70
• Blatten Kulturlandschaft VS	53'000.00
• Salgesch VS	4'496.40
• Weinegg ZH	708.00
• Grabs SG	15'000.00
• Sool GL	2'000.00
• Ennenda GL	6'108.35
• Cevio TI	25'500.00
• Ramosch GR	37'581.95
• Gontenmoos AI	19'500.00
• Binn VS	3'200.00
• Valle di Muggio TI	1'068.55
• Vallemaggia TI	19'000.00
• Baltschiedertal VS	5'000.00
• Raron VS	10'000.00
• Martigny Charavex VS	25'000.00
• Sils GR	9'668.00
****) Rückstellungen SL**	**375'350.00**
• Fehlbetrag Deckungskapital PKB	173'350.00
• Publikationen	115'000.00
• Büroautomation	25'000.00
• Öffentlichkeitsarbeit	62'000.00

Comptes 2000

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bilan au 31 décembre 2000

Actif		2000 fr.	**2000 fr.**	1999 fr.
Disponibilités			**931'630.83**	733'112.54
Caisse		126.90		
Compte de chèques postaux		31'746.85		
Banques		899'757.08		
Débiteurs/Impôts anticipé			**20'098.60**	11'135.95
Actifs de régularisation			**5'900.00**	–
Placements			**1'515'502.45**	1'557'182.60
Mobilier			**3.00**	2.00
Bibliothèque		1.00		
Mobilier et machines de bureau		1.00		
TED		1.00		
Actif total			**2'473'134.88**	2'395'580.60

Passif	2000 fr.	2000 fr.	**2000 fr.**	1999 fr.
Capital étranger			**1'174'931.40**	1'037'378.35
Créditeurs		16'932.05		
Provisions en faveur de projets en cours *)		264'622.50		
Provisions FP **)		375'350.00		
Fonds affecté aux projets		518'026.85		
Passifs de régularisation			**32'620.55**	–
Fonds propres			**1'265'582.93**	
Capital de fondation au 31.12.2000		1'265'582.93		1'264'054.74
Capital de fondation au 01.12.2000	1'264'054.74			
Excédent de recettes	+ 1'528.19			
Passif total			**2'473'134.88**	2'395'580.60

*) **Provisions en faveur de projets en cours**	**264'622.50**
• Aletsch VS	5'000.00
• Corsier VD	1'777.55
• Blatten Mühle VS	21'013.70
• Blatten Kulturlandschaft VS	53'000.00
• Salgesch VS	4'496.40
• Weinegg ZH	708.00
• Grabs SG	15'000.00
• Sool GL	2'000.00
• Ennenda GL	6'108.35
• Cevio TI	25'500.00
• Ramosch GR	37'581.95
• Gontenmoos AI	19'500.00
• Binn VS	3'200.00
• Valle di Muggio TI	1'068.55
• Vallemaggia TI	19'000.00
• Baltschiedertal VS	5'000.00
• Rarogne VS	10'000.00
• Martigny Charavex VS	25'000.00
• Sils GR	9'668.00
) **Provisions FP	**375'350.00**
• Découvert technique CFP	173'350.00
• Publications	115'000.00
• Equipement informatique	25'000.00
• Renforcement de l'action publique	62'000.00

Betriebsrechnung vom 1.1.2000 bis 31.12.2000

	2000 Aufwand Fr.	2000 Ertrag Fr.	2000 Ergebnis Fr.	1999 Ergebnis Fr.
Erträge soweit nicht projektbezogen		**659'138.10**	**659'138.10**	650'644.95
Gründerorganisationen		50'000.00	50'000.00	
Gönnerverein		490'330.00	490'330.00	
Talerkommission SHS + Pro Natura		50'000.00	50'000.00	
Finanzerfolg		65'616.30	65'616.30	
Spenden		3'191.80	3'191.80	
Information, Schriften, Publikationen	**93'874.36**	**33'865.00**	**– 60'009.36**	– 66'806.07
Fachtagungen, Versammlungen	11'183.40	9'440.00	– 1'743.40	
Mobile Ausstellung	1'738.00		– 1'738.00	
Schriften, Publikationen	65'294.96	6'575.00	– 58'719.96	
Presse, Radio, TV	701.50		– 701.50	
Öffentlichkeitsarbeit/Mitgliederwerbung	14'956.50	17'850.00	2'893.50	
Projekte	**162'611.20**	**175'858.30**	**– 13'247.10**	– 15'485.25
Projekte Salgesch VS	12'520.20	12'520.20		
Projekt Eriswil	7'239.50	7'239.50		
Projekt Ramosch GR	12'418.05	12'418.05		
Projekt Weinegg ZH	4'292.00	4'292.00		
Projekt Sool GL	4'000.00	4'000.00		
Projekt Cevio TI	32'000.00	32'000.00		
Projekte Valle die Muggio TI	55'931.45	55'931.45		
Projekt Vallemaggia TI	28'500.00	28'500.00		
Ertragsanteile Projekte		18'957.10	18'957.10	
Beiträge an Projekte Dritter	5'500.00		– 5'500.00	
Naturpfad Gletsch	210.00		– 210.00	
Personalkosten	**469'365.35**		**– 469'365.35**	– 421'035.45
Gehälter und Löhne	386'003.00		– 386'003.00	
Sozialleistungen	70'570.45		– 70'570.45	
Reisespesen	10'442.05		– 10'442.05	
Personalsuche	1'704.85		– 1'704.85	
Weiterbildung	645.00		– 645.00	
Dienstleistungsaufwand und -ertrag	**46'020.45**	**51'447.25**	**5'426.80**	2'429.30
Honorare	37'431.10	48'462.25	11'031.15	
Rechtskosten	8'589.35	2'985.00	– 5'604.35	
Betriebsaufwand	**50'713.95**		**– 50'713.95**	– 59'755.20
Miete, Heizung, Reinigung, Strom	49'030.85		– 49'030.85	
Unterhalt, Reparaturen	285.70		– 285.70	
Versicherungen, Gebühren	1'397.40		– 1'397.40	
Büro- und Verwaltungsaufwand	**96'742.65**	**547.50**	**– 96'195.15**	– 53'016.29
Büromaterial, Drucksachen	28'776.20		– 28'776.20	
Abschreibungen Büromöbel, -maschinen,	6'623.80		– 6'623.80	
Abschreibungen EDV	7'627.70		– 7'627.70	
Bibliothek, Zeitschriften	5'472.20		– 5'472.20	
Fotomaterial	1'423.35		– 1'423.35	
Telefon, Fax, Internet	8'897.85		– 8'897.85	
Porti	12'335.75		– 12'335.75	
Beiträge (Arbeitsgruppen,Vereine, etc.)	3'029.30		– 3'029.30	
Stiftungsrat, Gönnerverein	1'170.00		– 1'170.00	
Buchführungs- und Beratungsaufwand	12'838.95		– 12'838.95	
Revisionskosten	4'200.00		– 4'200.00	
übriger Aufwand/Ertrag	4'347.55	547.50	– 3'800.05	
Einlage in Projektfonds				– 45'000.00
Total / Einnahmenüberschuss	**919'327.96**	**920'856.15**	**1'528.19**	548.34

Compte d'exploitation du 1.1.2000 au 31.12.2000

	2000 Dépenses fr.	2000 Recettes fr.	2000 Résultat fr.	1999 Résultat fr.
Recettes non liées à des projets		**659'138.10**	**659'138.10**	650'644.95
Subsides des organisations fondatrices		50'000.00	50'000.00	
Association des donateurs		490'330.00	490'330.00	
Comité de l'écu d'or		50'000.00	50'000.00	
Résultat financier		65'616.30	65'616.30	
Dons		3'191.80	3'191.80	
Information, brochures, publications	**93'874.36**	**33'865.00**	**– 60'009.36**	– 66'806.07
Journées spécialisées, assemblées	11'183.40	9'440.00	– 1'743.40	
Exposition mobile	1'738.00		– 1'738.00	
Publications en général	65'294.96	6'575.00	– 58'719.96	
Presse, radio, télévision	701.50		– 701.50	
Recherche de fonds	14'956.50	17'850.00	2'893.50	
Projets	**162'611.20**	**175'858.30**	**13'247.10**	– 15'485.25
Projets Salquenen VS	12'520.20	12'520.20		
Projet Eriswil BE	7'239.50	7'239.50		
Projet Ramosch GR	12'418.05	12'418.05		
Projet Weinegg ZH	4'292.00	4'292.00		
Projet Sool GL	4'000.00	4'000.00		
Projet Cevio TI	32'000.00	32'000.00		
Projet Valle di Muggio TI	55'931.45	55'931.45		
Projet Vallemaggia TI	28'500.00	28'500.00		
Recettes de divers projets		18'957.10	18'957.10	
Contributions à des projets tiers	5'500.00		– 5'500.00	
Sentier-nature Gletsch	210.00		– 210.00	
Personnel	**469'365.35**		**– 469'365.35**	– 421'035.45
Salaires	386'003.00		– 386'003.00	
Prestations sociales	70'570.45		– 70'570.45	
Frais de déplacement	10'442.05		– 10'442.05	
Demandes d'emploi	1'704.85		– 1'704.85	
Perfectionnement	645.00		– 645.00	
Prestations de et à des tiers	**46'020.45**	**51'447.25**	**5'426.80**	2'429.30
Honoraires	37'431.10	48'462.25	11'031.15	
Frais de justice	8'589.35	2'985.00	– 5'604.35	
Charges d'exploitation	**50'713.95**		**– 50'713.95**	– 59'755.20
Loyer, chauffage, nettoyage, électricité	49'030.85		– 49'030.85	
Entretien, réparations	285.70		– 285.70	
Assurances, taxes	1'397.40		– 1'397.40	
Frais de bureau et d'administration	**96'742.65**	**547.50**	**– 96'195.15**	– 53'016.29
Matériel de bureau, imprimés	28'776.20		– 28'776.20	
Amortissements mobilier de bureau, machines	6'623.80		– 6'623.80	
Amortissements TED	7'627.70		– 7'627.70	
Bibliothèque, périodiques	5'472.20		– 5'472.20	
Matériel photographique	1'423.35		– 1'423.35	
Téléphone, fax, internet	8'897.85		– 8'897.85	
Poste	12'335.75		– 12'335.75	
Cotisations (associations, groupe de travail etc.)	3'029.30		– 3'029.30	
Conseil de fondation/Association des donateurs	1'170.00		– 1'170.00	
Comptabilité et conseils financiers	12'838.95		– 12'838.95	
Révision	4'200.00		– 4'200.00	
Autres frais et recettes	4'347.55	547.50	– 3'800.05	
Dotation au fonds affecté aux projets				– 45'000.00
Total / Excédent de recettes	**919'327.96**	**920'856.15**	**1'528.19**	548.34

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung) der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, für das am 31.12.2000 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz, den Statuten und dem Geschäftsreglement.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 9. Februar 2001

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. U.R. Seiler	*sig. D. Bürki*
dipl. Wirtschaftsprüfer Leitender Revisor	Treuhänder mit eidg. Fachausweis

Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation) de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2000.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse, aux statuts et au règlement.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Berne, le 9 février 2001

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. U.R. Seiler	*sig. D. Bürki*
expert-comptable dipl. réviseur responsable	agent fiduciaire avec brevet fédéral

Bilanz per 31. Dezember 2000

	Aktiven Fr.	Passiven Fr.
Bank	303.30	
Postcheck	81.50	
Guthaben Verrechnungssteuer	20.30	
Kapital		405.10
	405.10	**405.10**

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 2000

	Aufwand Fr.	Ertrag Fr.
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz	490'330.00	
Frei verfügbare Beiträge		490'323.00
Zinsertrag brutto		57.95
Spesen	28.50	
Vermögensveränderung	22.45	
	490'380.95	**490'380.95**

Veränderungen

Vermögen am 1. Januar 2000	382.65
Vermögensveränderung	22.45
Vermögen am 31. Dezember 2000	**405.10**

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung) des Gönnervereins Stiftung Landschaftsschutz Schweiz für das am 31.12.2000 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Im Berichtsjahr sind Fr. 490'323.– (Vorjahr Fr. 498'657.45) an frei verfügbaren Beiträgen eingegangen. Die Rechnung schliesst mit einer Vermögenszunahme von Fr. 22.45 ab. Das Vermögen per 31.12.2000 beträgt Fr. 405.10.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 9. Februar 2001

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. U.R. Seiler
dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

sig. D. Bürki
Treuhänder mit
eidg. Fachausweis

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Association des donateurs

Bilan au 31 décembre 2000

	Actif fr.	Passif fr.
Banque	303.30	
Compte de chèque postaux	81.50	
Impôts anticipés	20.30	
Capital		405.10
	405.10	**405.10**

Compte des pertes et profits au 31 décembre 2000

	Dépenses fr.	Recettes fr.
Fondation suisse pour la protection du paysage	490'330.00	
Cotisations		490'323.00
Intérêts bruts		57.95
Frais	28.50	
Changements de fortune	22.45	
	490'380.95	**490'380.95**

Changements

Fortune au 1er janvier 2000	382.65
Changement de fortune	22.45
Fortune au 31 décembre 2000	**405.10**

Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation) de l'Association des donateurs de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2000. La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

Les ressources se sont élevées à fr. 490'323.– (année précédente: fr. 498'657.45). Les comptes présentent une variation de fortune de fr. 22.45, et la fortune au 31 décembre 2000 s'élève à fr. 405.10.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Berne, le 9 février 2001

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. U.R. Seiler
expert-comptable dipl.
réviseur responsable

sig. D. Bürki
agent fiduciaire
avec brevet fédéral

Unsere Aktivitäten zur Erhaltung der Landschaft verlangen neben viel Arbeit auch Geld! Teilen Sie mit uns die Ansicht, dass wir alle für unsere Landschaft, ihre Pflege und ihren Schutz verantwortlich sind, dann laden wir Sie herzlich ein, unserem Patronatsverein beizutreten. Sie können dies als Einzelmitglied mit Fr. 80.-, als Jugendliche/Studierende bis 25 Jahren mit Fr. 25.- oder mit einer einmaligen Spende tun.

Die Mitglieder des Patronatsvereins profitieren unter anderem von folgenden Angeboten und Dienstleistungen der Stiftung für Landschaftsschutz:

- Gratisberatung in allen Belangen des Landschaftsschutzes und der Landschaftspflege.
- Reduzierte Eintritte bei Tagungen und Veranstaltungen der SL.
- Jedes Jahr einen ausführlichen Bericht über unsere Tätigkeiten im Landschaftsschutz.

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen ganz herzlich!

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

UBS AG
Bern

UBS AG Bern
235-90632620.0 235
Stift. Landschaftsschutz
Schweiz/Gönnerverein
Hirschengraben 11
3011 Bern

Konto / Compte / Conto **30-35-9**

Fr. c.

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

Einzahlung Giro / **Versement Virement** / **Versamento Girata**

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

UBS AG
Bern

UBS AG Bern
235-90632620.0 235
Stift. Landschaftsschutz
Schweiz/Gönnerverein
Hirschengraben 11
3011 Bern

Konto / Compte / Conto **30-35-9**

Fr. c.

105

Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento

☐ Jahresbeitrag _____ / Cotisation _____
☐ Spende / Don
☐ Bitte nicht verdanken / Remerciements écrits pas nécessaires
☐ Bitte senden Sie Unterlagen über die SL /
Veuillez m'envoyer de la documentation sur la FP

EAGF 05 2001

Giro aus Konto
Virement du compte
Girata dal conto

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

441.02 (285858) ML

0000000000999000900063262008+ 070023535>

300000359>